

HYGIÈNE DES ORGANES DE LA VOIX

L'illustre médecin de l'Empereur d'Allemagne ayant acquis une autorité populaire, et l'hygiène de la voix et du chant étant de nature à intéresser tout le monde, nous présentons à nos lecteurs une courte traduction de cet excellent manuel dont deux traductions, l'une en langue allemande, l'autre en langue française viennent de paraître en même temps.

L'hygiène dont l'importance actuelle ne le cède en rien à la médecine et à la philosophie, dont les lois s'appliquent aujourd'hui à toutes les branches de l'industrie, qui impose ses règles à la mode, ne tend pas seulement à la préservation des maladies mais au développement complet des fonctions de chaque système qui appartient à l'organisme humain. Appliqué à l'appareil de la voix, l'hygiène comprend deux objets, l'exercice grâce auquel on arrive à la former et les soins à prendre lorsqu'elle est formée. L'auteur commence par quelques chapitres préliminaires.

La voix est produite uniquement dans le larynx. Celui-ci est l'organe de la voix comme l'œil est celui de la vue; en réalité, on a le droit de parler d'une voix de tête ou de poitrine, car de même qu'on ne saurait voir avec les doigts, l'on ne saurait tirer la voix de derrière la tête ou des profondeurs du cou quoique certains chanteurs le prétendent.

Le mécanisme du chant n'est pas encore nettement établi. L'art de la laryngoscopie qui permet d'examiner l'intérieur du larynx au moyen d'un petit miroir placé obliquement au fond de la bouche, ainsi que les photographies des organes qu'on obtient dans ces conditions, n'ont pas résolu tous les problèmes. L'on reconnaît cependant que les cordes vocales, deux replis membraneux dont les vibrations créent le sens, se rapprochent plus ou moins à la phonation, tandis qu'en dehors de l'émission de la voix elles laissent entre elles un espace triangulaire qu'on appelle la glotte (*Stimmritze*). On peut même, pendant le chant, constater que les cordes se tendent d'autant plus que le son se produit est plus élevé; on aperçoit aussi leurs vibrations quand on examine le larynx d'un baryton ou d'une basse au moment où il donne des notes de basse.

Après son musical, comme l'a prouvé Heilmholz le grand physicien allemand, n'est simple; chaque note de la gamme a des satellites qu'on appelle notes harmoniques dont le nombre et la nature varient à l'infini, selon les cavités naturelles (gorges, bouche, nez) qui servent d'appareil résonateur au son produit par les cordes. Ces sons harmoniques déterminent le timbre de la voix.

La principale différence entre les chanteurs et ceux qui chantent de voix tient au défaut d'oreille des seconds, autrement dit,

ils ne peuvent pas imiter les sons parce qu'ils ne saisissent mal.

De six ans à la puberté, la voix subit peu de changements; pendant la muo qui s'opère ensuite, la voix se modifie parce que les cordes s'allongent et s'épaississent en même temps que tout l'appareil augmente. Dans le sexe féminin ces modifications sont moins étendues, la voix augmente d'un ton ou deux; elle devient plus claire, plus douce, plus riche et gagne en plénitude jusqu'à 35 ans.

En élevant la voix chantée, il arrive chez tout le monde un moment d'arrêt où l'on ne saurait continuer sans avoir conscience d'une contraction musculaire qui change le mécanisme de la voix. Grâce à ce changement, l'artiste évite les interruptions (couacs) et établit le passage d'un registre à un autre. Le registre constitué donc une échelle musicale composée de tons de même qualité produits par un même mécanisme. Cette définition répond assez bien à ce que l'organiste entend par un registre de l'orgue, il n'y a que deux registres bien distincts, le *longue* où les cordes vocales sont allongées et bien tendues et le *short* *veed* où la glotte est raccourcie et moins tendue. (Le premier répond à la voix de poitrine, l'autre au *fusset* ou à la voix de tête.)

Mackenzie a étudié au laryngoscope la production de la voix chantée chez plusieurs centaines de chanteurs. Il a particulièrement étudié ce mécanisme chez cinquante sujets au travail des cordes vocales pouvait être suivi dans toute l'étendue de la voix. Il résulte

de cette étude que le registre à anche longue, autrement dit, la voix de poitrine, est généralement employé par les soprani purs, *Nilson, Albani, Valeria*. Les chanteuses en contrealto exécutent les notes élevées dans le registre de tête, comme *M. Patey*. Les mezzo-soprani usent autant d'un registre que de l'autre. De même la plupart des ténors se servent des deux, les *5/6* des notes étant chantées à anche longue, les autres à anche courte. Les barytons emploient le *long* *veed* aussi longtemps qu'ils gardent l'étendue de leur voix, et les basses n'ont pas d'autre mécanisme. Les chanteurs en alto parmi les hommes sont, en réalité, des basses et des barytons qui emploient la voix de fausset.

Arrivons aux exercices de la voix pour le chant.

Mackenzie commence par discuter avec beaucoup d'humour, d'esprit et de finesse le choix d'un maître de chant. Ce sera avant tout un homme doux; bien des élèves perdent complètement le pouvoir de régler leur voix, simplement à la suite de troubles nerveux déterminés par un maître grincheux et antipathique. Il n'a pas besoin de connaître ni l'anatomie, ni la physiologie du larynx, ni le maniement du laryngoscope, il ne faut même pas qu'il soit un excellent artiste (il est rare qu'un musicien de premier ordre soit un bon maître) mais il doit savoir chanter assez pour donner des exemples adaptés à ses préceptes; il possédera une ouïe forte et dominera tout le domaine de la musique. Le premier devoir du maître de chant sera de déterminer à quelle catégorie appartient la voix de l'élève;

car tout système d'éducation forcée ne fait que du mal, et un baryton ne saurait pas plus être transformé en ténor qu'un merle en cigale. Or, la voix produit les meilleurs tons ou elle sort avec le plus de facilité; ce sont donc les notes dont l'émission est la plus facile qui détermineront la nature de la voix. Pour le maître, l'oreille seule peut le guider dans cette détermination parfois difficile et sujette sans doute à des erreurs. L'élève même peut au début se tromper sur la nature de son organe; croyant émettre avec facilité des sons dont le manque de sonorité et de pureté prouve bien qu'ils dépassent les limites de sa voix spéciale. Cependant, si chaque leçon est suivie de grandes fatigues, de raucité et de douleur à la gorge, on peut en conclure que le maître s'est trompé, ce qui peut arriver au professeur le plus habile.

Un premier point de tout système d'instruction consiste à enseigner comment il faut respirer en chantant. C'est une des choses les plus difficiles de l'art du chant. La femme d'habitude respire mal, parce que le jeu du diaphragme est entravé par la pression de corslets trop étroits. De fréquents exercices de respiration sont donc faits dans la station verticale ou le décubitus dorsal; la marche, l'ascension des collines, la course, les halteres aident également à augmenter la capacité respiratoire; les personnes que ces exercices fatiguent trop peuvent y suppléer par des appareils pneumatiques qu'on trouve chez tous les médecins. Depuis plus de 150 ans, l'école italienne apprend que dans l'inspiration, le pectoral abdominale antérieure doit être légèrement déprimé. Grâce à cette méthode italienne, on peut régler complètement dès le début l'acte de l'expiration et éviter toute fatigue de la poitrine lorsque l'air s'en échappe. On obtient par ce système de grands effets avec une moindre déperdition de force. Le nageur au moment de plonger, le soldat lorsqu'il veut porter un coup d'agression pas autrement, et la phrase bien connue de l'écuyer: « Courez vos reins, » se rapportent à l'usage fréquent en Orient de porter une ceinture, ne fait que rappeler ce mouvement instinctif par lequel on aplatit les parois abdominales avant tout effort. Il est certain que la méthode italienne de respirer est employée par les meilleurs chanteurs, et que tous ont merveilleusement maîtrisé de leur souffle.

Il importe surtout dans l'exercice du larynx d'assurer la justesse des tons en ajoutant convenablement les cordes vocales; s'exercera donc à tenir un ton, sans élever ni baisser la voix, autrement dit à conserver le même degré de tension aux lèvres vocales. On passe ensuite à la *mesa di voce*, c'est-à-dire au chant de la même note à différents degrés d'intensité en commençant par le *piu fortissimo* et en s'élevant ensuite au *fortissimo* pour revenir de la même manière au point de départ, le tout dans une seule respiration. Si, comme d'habitude, le chanteur emploie plus d'un registre, il répètera ces exercices sur chacun d'eux et apprendra de passer de l'un à l'autre sans changer de timbre et sans faire de trott.

(à suivre)

COMMERCE

COTONS

Télégrammes communiqués par M. BOLLEAUX-GIMENEZ

LE HAVRE, 4 mai.

Ventes: 563 balles. Marché soutenu.

LIVERPOOL, 4 mai.

Ventes: 10,000 balles. Marché soutenu.

NEW-YORK, 3 mai.

Middling Upland, 10.1. Ventes 6,300 balles. Middling américain à New-Orléans 9.12; Savannah, 9.12.

Télégramme communiqué par M. LEON CLERG

LIVERPOOL, 4 mai, 11 h. 22.

Vente: 10,000 balles. Marché soutenu, 10.6 de hausse.

Avril-Mai	5.25/6	Octobre-Novembre	5.12/4
Mai-Juin	5.25/6	Novembre-Décembre	5.10/4
Janv.-Février	5.10/4	Décembre-Janvier	5.10/4
Janv.-Février	5.10/4	Janvier-Mars	5.10/4
Avril-Mai	5.10/4	Février-Mars	5.10/4
Septembre-Octobre	5.27/8	Mars-Avril	5.10/4
Septembre-Octobre	5.17/8	Mars-Avril	5.10/4

LE HAVRE, vendredi 4 mai.

Mai	62.20	Septembre	61.40	Janvier	61.25
Juin	62.20	Octobre	61.25	Février	61.25
Juillet	62.25	Novembre	61.25	Mars	61.25
Août	63.40	Décembre	61.25	Avril	61.25

PARIS, vendredi 4 mai.

(Dépêche spéciale)

CÉRÉALES & FARINES

PARIS, vendredi 4 mai.

(Dépêche spéciale)

FARINES. — 9 marques. — Tendances calme.

Contrat	3 mai	4 mai	5 mai	4 mai
Janv. & fév.	167	167	167	167
Juillet	172	172	172	172
Octobre	172	172	172	172
4 derniers	172	172	172	172

HUILES, GRAINES ET TOURTEAUX

LILLE, vendredi 4 mai.

HUILES	GRAINES	TOURTEAUX	
Colza	32	15	16
Lin	32	15	16
Arachide	32	15	16
Maïs	32	15	16
Soja	32	15	16
Caméline	32	15	16

PARIS, vendredi 4 mai.

(Dépêche spéciale)

SUCRES

LILLE, vendredi 4 mai.

(Dépêche spéciale)

Suc. n° 3	88	88	88	88
Contrat	3 mai	4 mai	5 mai	4 mai
Janv. & fév.	42	42	42	42
Juillet	42	42	42	42
Octobre	42	42	42	42
4 derniers	42	42	42	42

PARIS, vendredi 4 mai.

(Dépêche spéciale)

ALCOOLS

PARIS, vendredi 4 mai.

(Dépêche spéciale)

SPRITS. — Tendances soutenue.

Contrat	3 mai	4 mai	5 mai	4 mai
Janv. & fév.	42	42	42	42
Juillet	42	42	42	42
Octobre	42	42	42	42
4 derniers	42	42	42	42

CAFES

LE HAVRE, vendredi 4 mai.

Mai	73	Septembre	67.25	Janvier	64.15
Juin	72	Octobre	65.75	Février	62.15
Juillet	72	Novembre	65.75	Mars	62.15
Août	68.50	Décembre	64.75	Avril	62.15

PARIS, vendredi 4 mai.

(Dépêche spéciale)

SUIFS

PARIS, 3 mai.

Le cours officiel du suif frais fondu de la boucherie de Paris a été arrêté au marché du 2 mai au prix de 62 fr. les 100 kilos, sans variation sur la semaine dernière. La cote commerciale reste fixée à 62 francs.

MARCHÉS D'AMÉRIQUE

NEW-YORK, 3 mai.

Change sur Londres	155	156
Change sur Paris	230	231
Pétrole	20	20
Standard white disponible	7	7
Sauvages	10	10
Farines	8	8
Blé	10	10
Maïs	10	10
Soja	10	10
Arachide	10	10
Caméline	10	10

PARIS, vendredi 4 mai.

(Dépêche spéciale)

CAFES

LE HAVRE, vendredi 4 mai.

Mai	73	Septembre	67.25	Janvier	64.15
Juin	72	Octobre	65.75	Février	62.15
Juillet	72	Novembre	65.75	Mars	62.15
Août	68.50	Décembre	64.75	Avril	62.15

PARIS, vendredi 4 mai.

(Dépêche spéciale)

CAFES

LE HAVRE, vendredi 4 mai.

Mai	73	Septembre	67.25	Janvier	64.15
Juin	72	Octobre	65.75	Février	62.15
Juillet	72	Novembre	65.75	Mars	62.15
Août	68.50	Décembre	64.75	Avril	62.15

On reçoit dans les bureaux du JOURNAL DE ROUBAIX des annonces et insertions de tous genres, pour tous les journaux du Nord, de Paris, du reste de la France et de l'étranger, sans aucune augmentation de prix.

IMMEUBLES A VENDRE

Etude de M. VAN DER BEKE, notaire à Bruges.

ADJUDICATION

Samedi 19 mai 1888, à 3 heures de relevée, à l'Église d'Or, Place de la Monnaie, à Bruges, de:

DEUX JOLIES MAISONS

à Heyst-sur-Mer

avec droit d'accumulation

Pour les conditions, s'adresser en l'étude de M. VAN DER BEKE, notaire à Bruges, rue Saint-Amand, 38.

MAISONS

à Heyst-sur-Mer

avec droit d'accumulation

Pour les conditions, s'adresser en l'étude de M. VAN DER BEKE, notaire à Bruges, rue Saint-Amand, 38.

BAINS DE HEYST S/M

Vente Publique

DE 18 BEAUX TERRAINS

à bâtir

d'une contenance totale de 2779 m. c.

situés à Heyst s/M

le long de la plage, à l'est et près du Karsaal et en face de la Gare du chemin de fer et plus amplement désignés au plan général joint aux affiches.

Avec réserve d'accumulation pour quelques uns d'entre eux.

SEANCE:

La vente se fera en une séance sur la mise-à-prix désignée à l'affiche, le mardi 3 mai 1888, à 10 heures du matin, en l'hôtel-restaurant à la Halle de Paris, petite rue Saint-Amand, à Bruges.

Le cahier des charges est déposé en l'étude de M. FRAEYS, notaire, rue Saint-Georges, 25, Bruges. 16910

A VENDRE

Maisons avec jardin, à vendre, à Croix, rue Kieker, et à Rambrin, rue Saint-Roch, louées 30 fr. par mois. — Grand-maison avec jardin et porte-cochère, située rue Vanban, à vendre ou à louer, pour en jouir de suite s'il y a lieu en un an (juillet 1888), ayant peinture et tapiserie nouvelles. — Matériaux tels que: sommiers en sapin de 13-40 sur 30/35, sommiers en fer, grandes-portes et seuils en pierre et en grès, pierres pour base de machines et de colonnes, portes grès d'écuries. — S'adresser 20, rue Kieker, à Croix. 16988

A LOUER

de suite

PLUSIEURS MAISONS

avec magasins

Prêts hypothécaires

VENTE ACHAT

et location d'immeubles

Transmission d'offices ministériels

16904

VENTE

par suite de surenchère

En l'audience de criées du Tribunal civil de Lisieux, le samedi 12 mai 1888, midi.

D'UNE FILATURE DE COTON

SITUÉE A TRÉVILLE (CALVADOS)

dépendant de la succession bénéficiaire de M. Bouillat, 14,500 broches, construction machines et de colonnes, portes grès d'écuries. — S'adresser 20, rue Kieker, à Croix. 16988

A LOUER

emplacements avec filatures, tissages, etc., salles pressées 100 jusqu'à 1,500 m. carrés.

1. banc broches en gros, 80 broches, pour filature de coton. 534

2. banc broches en gros, 48 broches, pour filature de coton. 533

4. bancs à broches en fin, 120 b. chaque, p. filature de coton. 534

5. banc broches en fin, 80 broches, p. filature de coton. 533

2 mètres à retordre, revidés, système Parr-Croix. 380 bro.

écarterment des broches 36" p. C. Ces métiers sont neufs. 536

11 pots tournants pour cardes, en trois son 44at. Volant de change pour métier de revider, diamètre du tour 60". 537

ADJUDICATION

Etude de M. SCHALLIER, notaire à Bourbourg (Nord).

Etude et ministère de M. SCHALLIER, le mardi 15 mai 1888, 2 heures,

D'UNE BELLE ET BONNE FERME PROPRIÉTÉ

située à Rouen

place du Champ de Mars et place Martainville, à proximité de la Gare du Nord.

Cette propriété, autrefois à usage de tissage mécanique, comprend une habitation confortable, logement de concierge, vastes bâtiments, magasins, bureaux, cours et terrain. Elle occupe une superficie de plus de 6,700 mètres carrés et peut convenir pour tout établissement industriel.

L'adjudication doit avoir lieu en 6 lots, sur mises-à-prix élevées, et sur lequel on adjugera, mais on peut traiter de gré à gré, pour le tout ou pour partie, avant l'adjudication.

S'adresser, pour tous renseignements, à M. RENOUF, rue St-Maur, n° 9, à Rouen, à M. DESREZ, à M. LE COINTE, rue Beauvoisine, 11, dépositaire du cahier des charges et du plan de division. 16960

ADJUDICATION

Etude de M. LE COINTE et de M. DESREZ, notaires à Rouen.

En l'étude et par le ministère de M. LE COINTE, en présence de M. DESREZ, le mercredi 9 mai 1888, à 1 heure,

D'UNE GRANDE PROPRIÉTÉ

située à Rouen

place du Champ de Mars et place Martainville, à proximité de la Gare du Nord.

Cette propriété, autrefois à usage de tissage mécanique, comprend une habitation confortable, logement de concierge, vastes bâtiments, magasins, bureaux, cours et terrain. Elle occupe une superficie de plus de 6,700 mètres carrés et peut convenir pour tout établissement industriel.

L'adjudication doit avoir lieu en 6 lots, sur mises-à-prix élevées, et sur lequel on adjugera, mais on peut traiter de gré à gré, pour le tout ou pour partie, avant l'adjudication.

S'adresser, pour tous renseignements, à M. RENOUF, rue St-Maur, n° 9, à Rouen, à M. DESREZ, à M. LE COINTE, rue Beauvoisine, 11, dépositaire du cahier des charges et du plan de division. 16960

ADJUDICATION

Etude de M. SCHALLIER, notaire à Bourbourg (Nord).

Etude et ministère de M. SCHALLIER, le mardi 15 mai 1888, 2 heures,

D'UNE BELLE ET BONNE FERME PROPRIÉTÉ

située à Rouen

place du Champ de Mars et place Martainville, à proximité de la Gare du Nord.

Cette propriété, autrefois à usage de tissage mécanique, comprend une habitation confortable, logement de concierge, vastes bâtiments, magasins, bureaux, cours et terrain. Elle occupe une superficie de plus de 6,700 mètres carrés et peut convenir pour tout établissement industriel.

L'adjudication doit avoir lieu en 6 lots, sur mises-à-prix élevées, et sur lequel on adjugera, mais on peut traiter de gré à gré, pour le tout ou pour partie, avant l'adjudication.

S'adresser, pour tous renseignements, à M. RENOUF, rue St-Maur, n° 9, à Rouen, à M. DESREZ, à M. LE COINTE, rue Beauvoisine, 11, dépositaire du cahier des charges et du plan de division. 16960

ADJUDICATION

Etude de M. SCHALLIER, notaire à Bourbourg (Nord).

Etude et ministère de M. SCHALLIER, le mardi 15 mai 1888, 2 heures,

D'UNE BELLE ET BONNE FERME PROPRIÉTÉ

située à Rouen

place du Champ de Mars et place Martainville, à proximité de la Gare du Nord.

Cette propriété, autrefois à usage de tissage mécanique, comprend une habitation confortable, logement de concierge, vastes bâtiments, magasins, bureaux, cours et terrain. Elle occupe une superficie de plus de 6,700 mètres carrés et peut convenir pour tout établissement industriel.

L'adjudication doit avoir lieu en 6 lots, sur mises-à-prix élevées, et sur lequel on adjugera, mais on peut traiter de gré à gré, pour le tout ou pour partie, avant l'adjudication.

S'adresser, pour tous renseignements, à M. RENOUF, rue St-Maur, n° 9, à Rouen, à M. DESREZ, à M. LE COINTE, rue Beauvoisine, 11, dépositaire du cahier des charges et du plan de division. 16960

ADJUDICATION

Etude de M. SCHALLIER, notaire à Bourbourg (Nord).

Etude et ministère de M. SCHALLIER, le mardi 15 mai 1888, 2 heures,

D'UNE BELLE ET BONNE FERME PROPRIÉTÉ

située à Rouen

place du Champ de Mars et place Martainville, à proximité de la Gare du Nord.

Cette propriété, autrefois à usage de tissage mécanique, comprend une habitation confortable, logement de concierge, vastes bâtiments, magasins, bureaux, cours et terrain. Elle occupe une superficie de plus de 6,700 mètres carrés et peut convenir pour tout établissement industriel.

L'adjudication doit avoir lieu en 6 lots, sur mises-à-prix élevées, et sur lequel on adjugera, mais on peut traiter de gré à gré, pour le tout ou pour partie, avant l'adjudication.

S'adresser, pour tous renseignements, à M. RENOUF, rue St-Maur, n° 9, à Rouen, à M. DESREZ, à M. LE COINTE, rue Beauvoisine, 11, dépositaire du cahier des charges et du plan de division. 16960

ADJUDICATION

Etude de M. SCHALLIER, notaire à Bourbourg (Nord).

Etude et ministère de M. SCHALLIER, le mardi 15 mai 1888, 2 heures,

D'UNE BELLE ET BONNE FERME PROPRIÉTÉ

située à Rouen

place du Champ de Mars et place Martainville, à proximité de la Gare du Nord.

Cette propriété, autrefois à usage de tissage mécanique, comprend une habitation confortable, logement de concierge, vastes bâtiments, magasins, bureaux, cours et terrain. Elle occupe une superficie de plus de 6,700 mètres carrés et peut convenir pour tout établissement industriel.

L'adjudication doit avoir lieu en 6 lots, sur mises-à-prix élevées, et sur lequel on adjugera, mais on peut traiter de gré à gré, pour le tout ou pour partie, avant l'adjudication.

S'adresser, pour tous renseignements, à M. RENOUF, rue St-Maur, n° 9, à Rouen, à M. DESREZ, à M. LE COINTE, rue Beauvoisine, 11, dépositaire du cahier des charges et du plan de division. 16960

ADJUDICATION

Etude de M. SCHALLIER, notaire à Bourbourg (Nord).

Etude et ministère de M. SCHALLIER, le mardi 15 mai 1888, 2 heures,

D'UNE BELLE ET BONNE FERME PROPRIÉTÉ

située à Rouen

place du Champ de Mars et place Martainville, à proximité de la Gare du Nord.

Cette propriété, autrefois à usage de tissage mécanique, comprend une habitation confortable, logement de concierge, vastes bâtiments, magasins, bureaux, cours et terrain. Elle occupe une superficie de plus de 6,700 mètres carrés et peut convenir pour tout établissement industriel.

L'adjudication doit avoir lieu en 6 lots, sur mises-à-prix élevées, et sur lequel on adjugera, mais on peut traiter de gré à gré, pour le tout ou pour partie, avant l'adjudication.

S'adresser, pour tous renseignements, à M. RENOUF, rue St-Maur, n° 9, à Rouen, à M. DESREZ, à M. LE COINTE, rue Beauvoisine, 11, dépositaire du cahier des charges et du plan de division. 16960

ADJUDICATION

Etude de M. SCHALLIER, notaire à Bourbourg (Nord).

Etude et ministère de M. SCHALLIER, le mardi 15 mai 1888, 2 heures,

D'UNE BELLE ET BONNE FERME PROPRIÉTÉ

située à Rouen

place du Champ de Mars et place Martainville, à proximité de la Gare du Nord.

Cette propriété, autrefois à usage de tissage mécanique, comprend une habitation confortable, logement de concierge, vastes bâtiments, magasins, bureaux, cours et terrain. Elle occupe une superficie de plus de 6,700 mètres carrés et peut convenir pour tout établissement industriel.

L'adjudication doit avoir lieu en 6 lots, sur mises-à-prix élevées, et sur lequel on adjugera, mais on peut traiter de gré à gré, pour le tout ou pour partie, avant l'adjudication.

S'adresser, pour tous renseignements, à M. RENOUF, rue St-Maur, n° 9, à Rouen, à M. DESREZ, à M. LE COINTE, rue Beauvoisine, 11, dépositaire du cahier des charges et du plan de division. 16960

ADJUDICATION

Etude de M. SCHALLIER, notaire à Bourbourg (Nord).

Etude et ministère de M. SCHALLIER, le mardi 15 mai 1888, 2 heures,

D'UNE BELLE ET BONNE FERME PROPRIÉTÉ

située à Rouen

place du Champ de Mars et place Martainville, à proximité de la Gare du Nord.

Cette propriété, autrefois à usage de tissage mécanique, comprend une habitation confortable, logement de concierge, vastes bâtiments, magasins, bureaux, cours et terrain. Elle occupe une superficie de plus de 6,700 mètres carrés et peut convenir pour tout établissement industriel.

L'adjudication doit avoir lieu en 6 lots, sur mises-à-prix élevées, et sur lequel on adjugera, mais on peut traiter de gré à gré, pour le tout ou pour partie, avant l'adjudication.

S'adresser, pour tous renseignements, à M. RENOUF, rue St-Maur, n° 9, à Rouen, à M. DESREZ, à M. LE COINTE, rue Beauvoisine, 11, dépositaire du cahier des charges et du plan de division. 16960

ADJUDICATION

Etude de M. SCHALLIER, notaire à Bourbourg (Nord).

Etude et ministère de M. SCHALLIER, le mardi 15 mai 1888, 2 heures,

D'UNE BELLE ET BONNE FERME PROPRIÉTÉ

située à Rouen

place du Champ de Mars et place Martainville, à proximité de la Gare du Nord.

Cette propriété, autrefois à usage de tissage mécanique, comprend une habitation confortable, logement de concierge, vastes bâtiments, magasins, bureaux, cours et terrain. Elle occupe une superficie de plus de 6,700 mètres carrés et peut convenir pour tout établissement industriel.

L'adjudication doit avoir lieu en 6 lots, sur mises-à-prix élevées, et sur lequel on adjugera, mais on peut traiter de gré à gré, pour le tout ou pour partie, avant l'adjudication.

S'adresser, pour tous renseignements, à M. RENOUF, rue St-Maur, n° 9, à Rouen, à M. DESREZ, à M. LE COINTE, rue Beauvoisine, 11, dépositaire du cahier des charges et du plan de division. 16960

ALOUER

une petite usine avec machine, générateur, sechoir à vapeur, pompes, baches, etc., etc., le tout en bon état d'emploi et pouvant s'appliquer à tous genres d'industries. Maison d'habitation et dépendances, bureaux, écuries, magasins et un grand jardin en plein rapport. Prix du loyer très modéré. Le tout sis à Basieux (Nord). — S'adresser au bureau du journal. 16902

ALOUER

une petite usine avec machine, générateur, sechoir à vapeur, pompes, baches, etc., etc., le tout en bon état d'emploi et pouvant s'appliquer à tous genres d'industries. Maison d'habitation et dépendances, bureaux, écuries, magasins et un grand jardin en plein rapport. Prix du loyer très modéré. Le tout sis à Basieux (Nord). — S'adresser au bureau du journal. 16902

ALOUER

une petite usine avec machine, générateur, sechoir à vapeur, pompes, baches, etc., etc., le tout en bon état d'emploi et pouvant s'appliquer à tous genres d'industries. Maison d'habitation et dépendances, bureaux, écuries, magasins et un grand jardin en plein rapport. Prix du loyer très modéré. Le tout sis à Basieux (Nord). — S'adresser au bureau du journal. 16902

ALOUER

une petite usine avec machine, générateur, sechoir à vapeur, pompes, baches, etc., etc., le tout en bon état d'emploi et pouvant s'appliquer à tous genres d'industries. Maison d'habitation et dépendances, bureaux, écuries, magasins et un grand jardin en plein rapport. Prix du loyer très modéré. Le tout sis à Basieux (Nord). — S'adresser au bureau du journal. 16902

ALOUER

une petite usine avec machine, générateur, sechoir à vapeur, pompes, baches, etc., etc., le tout en bon état d'emploi et pouvant s'appliquer à tous genres d'industries. Maison d'habitation et dépendances, bureaux, écuries, magasins et un grand jardin en plein rapport. Prix du loyer très modéré. Le tout sis à Basieux (Nord). — S'adresser au bureau du journal. 16902

ALOUER

une petite usine avec machine, générateur, sechoir à vapeur, pompes, baches, etc., etc., le tout en bon état d'emploi et pouvant s'appliquer à tous genres d'industries. Maison d'habitation et dépendances, bureaux, écuries, magasins et un grand jardin en plein rapport. Prix du loyer très modéré. Le tout sis à Basieux (Nord). — S'adresser au bureau du journal. 16902

ALOUER

une petite usine avec machine, générateur, sechoir à vapeur, pompes, baches, etc., etc., le tout en bon état d'emploi et pouvant s'appliquer à tous genres d'industries. Maison d'habitation et dépendances, bureaux, écuries, magasins et un grand jardin en plein rapport. Prix du loyer très modéré. Le tout sis à Basieux (Nord). — S'adresser au bureau du journal. 16902

ALOUER

une petite usine avec machine, générateur, sechoir à vapeur, pompes, baches, etc., etc., le tout en bon état d'emploi et pouvant s'appliquer à tous genres d'industries. Maison d'habitation et dépendances, bureaux, écuries, magasins et un grand jardin en plein rapport. Prix du loyer très modéré. Le tout sis à Basieux (Nord). — S'adresser au bureau du journal. 16902

ALOUER

une petite usine avec machine, générateur, sechoir à vapeur, pompes, baches, etc., etc., le tout en bon état d'emploi et pouvant s'appliquer à tous genres d'industries. Maison d'habitation et dépendances, bureaux, écuries, magasins et un grand jardin en plein rapport. Prix du loyer très modéré. Le tout sis à Basieux (Nord). — S'adresser au bureau du journal. 16902

ALOUER

une petite usine avec machine, générateur, sechoir à vapeur, pompes, baches, etc., etc., le tout en bon état d'emploi et pouvant s'appliquer à tous genres d'industries. Maison d'habitation et dépendances, bureaux, écuries, magasins et un grand jardin en plein rapport. Prix du loyer très modéré. Le tout sis à Basieux (Nord). — S'adresser au bureau du journal. 16902

LANGUE ANGLAISE

L'anglais enseigné au moyen d'une méthode facile et rapide aux jeunes filles et aux enfants, par une personne ayant habité l'Angleterre plusieurs années. Se rend à domicile, toute la tournée du Nord. Ecrite aux initiales H. S. 16, Paris, poste restante. 17030

ASSOCIÉ ou commanditaire

On demande un associé avec trente mille francs, pour la fabrication de vitraux, ou une commande de vingt mille francs. La personne en apportant 10,000 francs, recevra un titre de commanditaire, aux lettres O. P., en se faisant connaître. 17028